



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/37/199
5 October 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Тридцать седьмая сессия
Пункт 51 повестки дня

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ
ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЮ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ
ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ

Доклад Генерального секретаря

1. В резолюции 36/93 от 9 декабря 1981 года Генеральная Ассамблея, напомнив об успешном завершении Конференции, на которой были приняты Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие; Протокол о необнаруживаемых осколках (Протокол I); Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II); Протокол о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III), и, с удовлетворением приняв к сведению доклад Генерального секретаря, в котором указывается, что многие государства уже подписали Конвенцию, которая была открыта для подписания в Нью-Йорке 10 апреля 1981 года, в частности, просила Генерального секретаря в качестве депозитария Конвенции и прилагаемых к ней трех протоколов, периодически информировать Генеральную Ассамблею о ходе присоединения к Конвенции и протоколам; и постановила включить данный пункт в предварительную повестку дня своей тридцать седьмой сессии.

2. В пункте 1 статьи 5 Конвенции предусматривается, что она вступает в силу по истечении шести месяцев со дня сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении. В соответствии с пунктом 3 статьи 5 каждый из протоколов, прилагаемых к настоящей Конвенции, вступает в силу по истечении шести месяцев после даты, к которой 20 государств уведомили о своем согласии на обязательность для них этого протокола. Каждому государству предоставляется выбор в отношении уведомления о своем согласии на обязательность для них любого из этих протоколов

при условии, что во время сдачи на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии или утверждении данной Конвенции или документа о присоединении к ней это государство должно уведомить депозитария о своем согласии на обязательность для него этих двух или более протоколов.

3. На 31 августа 1982 года 53 страны подписали Конвенцию; 15 ратифицировали ее; и 14 уведомили о принятии трех протоколов данной Конвенции.

4. В соответствии с вышеуказанной просьбой Генеральной Ассамблеи информация о ходе присоединения к Конвенции и ее протоколам представлена в приложении к настоящему докладу.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

А. Слосок подписавших Конвенцию и три ее протокола государств и их участников по состоянию на 31 августа 1982 года

Государство	Подписание	Уведомление о принятии в соответствии с пунктами 2 и 4 статьи 2		
		Ратификация, принятие (А), утверждение (АА), присоединение (а)	I	II
Австралия	8 апреля 1982 года			III
Австрия	10 апреля 1981 года			
Аргентина	2 декабря 1981 года			
Афганистан	10 апреля 1981 года			
Белорусская Советская Социалистическая Республика	10 апреля 1981 года	23 июня 1982 года	23 июня 1982 года	23 июня 1982 года
Бельгия	10 апреля 1981 года			
Болгария	10 апреля 1981 года			
Венгрия	10 апреля 1981 года	14 июня 1982 года	14 июня 1982 года	14 июня 1982 года
Вьетнам	10 апреля 1981 года			
Германия, Федеративная Республика	10 апреля 1981 года			
Германская Демократическая Республика	10 апреля 1981 года	20 июля 1982 года	20 июля 1982 года	20 июля 1982 года
Греция	10 апреля 1981 года	7 июля 1982 года	7 июля 1982 года	7 июля 1982 года
Дания	10 апреля 1981 года			
Египет	10 апреля 1981 года			
Индия	15 мая 1981 года			
Ирландия	10 апреля 1981 года			
Исландия	10 апреля 1981 года			
Испания	10 апреля 1981 года			
Италия	10 апреля 1981 года			
Канада	10 апреля 1981 года			
Китай	7 апреля 1982 года	7 апреля 1982 года	7 апреля 1982 года	7 апреля 1982 года
Куба	10 апреля 1981 года			
Лихтенштейн	11 февраля 1982 года			
Люксембург	10 апреля 1981 года			
Марокко	10 апреля 1981 года			
Мексика	10 апреля 1981 года	11 февраля 1982 года	11 февраля 1982 года	11 февраля 1982 года
Монголия	10 апреля 1981 года	3 июня 1982 года	3 июня 1982 года	8 июня 1982 года
Нигерия	26 января 1982 года			

ПРИЛОЖЕНИЕ (продолжение)

Уведомление о принятии в соответствии
с пунктами 3 и 4 статьи 2

Ратификация,
принятие (А),
утверждение (АА),
присоединение (а)

Государство	Подписание	Протокол		
		I	II	III
Нидерланды	10 апреля 1982 года			
Никарагуа	20 мая 1981 года			
Новая Зеландия	10 апреля 1981 года			
Норвегия	10 апреля 1981 года			
Пакистан	26 января 1982 года			
Польша	10 апреля 1981 года			
Португалия	10 апреля 1981 года			
Румыния	8 апреля 1982 года			
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии				
Соединенные Штаты Америки	10 апреля 1981 года			
8 апреля 1982 года				
Союз Советских Социалистических Республик	10 апреля 1981 года	10 июня 1982 года	10 июня 1982 года	10 июня 1982 года
Судан	10 апреля 1981 года			
Сьерра-Леоне	1 мая 1981 года			
Того	15 сентября 1981 года			
Турция	26 марта 1982 года			
Украинская Совет- ская Социалисти- ческая Республика	10 апреля 1981 года	23 июня 1982 года	23 июня 1982 года	23 июня 1982 года
Филиппины	15 мая 1981 года			
Финляндия	10 апреля 1981 года	8 апреля 1982 года	8 апреля 1982 года	8 апреля 1982 года
Франция	10 апреля 1981 года			
Чехословакия	10 апреля 1981 года	31 августа 1982 года		
Швейцария	18 июня 1981 года	20 августа 1982 года	20 августа 1982 года	20 августа 1982 года
Швеция	10 апреля 1981 года	7 июля 1982 года	7 июля 1982 года	7 июля 1982 года
Эквадор	9 сентября 1981 года	4 мая 1982 года	4 мая 1982 года	4 мая 1982 года
Югославия	5 мая 1981 года			
Япония	22 сентября 1981 года	9 июня 1982 года ^А	9 июня 1982 года	9 июня 1982 года

/...

В. Заявления и оговорки

ФРАНЦИЯ

/Подлинный текст на французском языке/

После подписания Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, правительство Франции, как оно уже имело возможность заявить об этом

- через своего представителя на Конференции Организации Объединенных Наций по запрещению или ограничению применения конкретных видов обычного оружия в Женеве во время обсуждения предложения, касающегося процедур проверки, представленного делегацией Федеративной Республики Германии и автором которых стало правительство Франции, и во время заключительного заседания 10 октября 1980 года;

- 20 ноября 1980 года через представителя Нидерландов, выступающего от имени девяти государств-членов Европейского сообщества в Первом комитете на тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

выражает сожаление о том, что до сих пор не было возможным для государств, участвующих в переговорах по вопросу о Конвенции, достичь согласия по положениям, касающимся проверки неподтвержденных фактов и фактов, которые могут являться нарушением взятых на себя обязательств.

Оно поэтому резервирует за собой право представлять, возможно при сотрудничестве с другими государствами, предложения, направленные на устранение данного недостатка на первой конференции, которая состоится в соответствии со статьей 8 Конвенции, и применять соответствующим образом процедуры, которые позволят представить вниманию международного сообщества факты и данные, которые при проверке могут оказаться нарушениями положений Конвенции и протоколов, приложенных к ней.

Пояснительное заявление

Действие данной Конвенции не повлияет на правовой статус сторон в конфликте.

Оговорка

Франция, которая не связана обязательствами с Дополнительным протоколом I от 10 июня 1977 года к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года:

/...

считает, что пункт 4 преамбулы Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, в котором приводится положение пункта 3 статьи 35 Дополнительного протокола I, применяется только к государствам, являющимся участниками данного Протокола;

заявляет, ссылаясь на сферу применения, определенную в статье 1 Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия; что она будет применять положения данной Конвенции и ее трех протоколов ко всем вооруженным конфликтам, упомянутым в статьях 2 и 3 Женевских конвенций от 12 августа 1949 года;

заявляет, что в отношении Женевских конвенций от 12 августа 1949 года заявление о принятии и применении, предусматриваемое в пункте 4b статьи 7 Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, не будет иметь результатов, отличных от результатов, предусмотренных в статье 3 Женевских конвенций в той мере, в какой эта статья применима.

/...

ИТАЛИЯ

Подлинный текст на французском языке

10 октября 1980 года в Женеве представитель Италии на Конференции Организации Объединенных Наций, которая приняла тексты Конвенции и протоколы о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, выступая на заключительном заседании Конференции, подчеркнул, что она в своем стремлении достичь компромисса по вопросам, которые являются желательными и которые являются возможными, вероятно, достигла максимальных возможных результатов с учетом существующего в настоящее время положения.

Тем не менее он отметил в своем заявлении, что одна из задач, которую, к сожалению его правительства, не удалось решить на Конференции, заключалась во включении в текст Конвенции в соответствии с предложением, разработанным Федеративной Республикой Германии, статьи, касающейся учреждения консультативного комитета экспертов, компетентных в области проверки неподтвержденных фактов и фактов, которые могут представлять собой нарушение принятых на себя обязательств.

В связи с этим представитель Италии выразил пожелание, что предложение, которое было направлено на укрепление доверия к Конвенции и ее эффективности, будет пересмотрено при первой же возможности в рамках механизмов внесения поправок в Конвенцию, которые вполне определенно предусматриваются в данном документе.

Далее, через представителя Нидерландов, выступающего от имени девяти государств-членов Европейского сообщества в рамках Первого комитета Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 20 ноября 1980 года, когда он принял проект резолюции A/C.1/31/L.15 (впоследствии принятых в качестве резолюции 35/153 Генеральной Ассамблеи), Италия вновь выразила сожаление о том, что государства, которые принимали участие в подготовке текстов Конвенции и протоколов к ней, не смогли достичь согласия по положениям, которые обеспечили бы соблюдение обязательств, вытекающих из этих текстов.

Подобным же образом Италия, которая только что подписала Конвенцию, в соответствии с пожеланиями, выраженными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 35/153, хочет торжественно подтвердить, что она намеревается предпринимать активные усилия по обеспечению того, чтобы при первой же возможности в рамках компетентного форума вновь был рассмотрен вопрос учреждения механизма, который бы позволил ликвидировать пробел в рамках Конвенции и таким образом обеспечил ее максимальную эффективность и максимальное доверие к ней со стороны международного сообщества.

/...

РУМУНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]

Правительство Социалистической Республики Румынии подписало Конвенцию о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, принятую 10 октября 1980 года на Конференции Организации Объединенных Наций в Женеве.

Румыния считает, что данная Конвенция и прилагаемые к ней три протокола являются положительным шагом вперед на пути усилий, которые приняты в целях прогрессивного развития международного гуманитарного права, применяемого в ходе вооруженных конфликтов и направленного на обеспечение самой широкой и надежной защиты гражданского населения и бойцов.

Наряду с этим Румыния хотела бы подчеркнуть, что положения Конвенции и ее протоколов имеют ограниченный характер и не обеспечивают достаточной защиты и гражданского населения, и бойцов, как того требуют основополагающие принципы международного гуманитарного права.

Румынское правительство в этой связи хотело бы также заявить, что реальная и эффективная защита каждого отдельного человека и народов и обеспечение их права на свободную и независимую жизнь обязательно предполагают предотвращение всех актов агрессии и отказ раз и навсегда от применения силы или угрозы ее применения, от вмешательства во внутренние дела других государств и политики господства и диктата, а также строгое соблюдение суверенитета и независимости народов и их законного права на самоопределение.

В нынешних условиях, когда в мире накоплено огромное количество ядерного оружия, защита каждого конкретного человека и всех народов тесно связана с борьбой за мир и разоружение и принятием реальных мер по обузданию гонки вооружений и обеспечению постепенного сокращения запасов ядерного оружия до их полной ликвидации.

Румынское правительство еще раз подчеркивает свою решимость принять вместе с другими государствами меры, обеспечивающие запрещение или ограничение всех видов обычного оружия, которые наносят чрезмерные повреждения или имеют неизбирательное действие, а также принятие срочных и эффективных мер в области ядерного разоружения, которые оградили бы народы мира от ядерной войны, представляющей собой серьезную угрозу их праву на жизнь — основное условие защиты, которое должно обеспечить международное гуманитарное право для каждого отдельного человека, гражданского населения и бойцов.

/...

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

[Подлинный текст на английском языке]

Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии продолжит в дальнейшем рассмотрение некоторых положений Конвенции, в частности касающихся положений Протокола I, являющихся дополнительными к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, и, возможно, пожелает сделать официальное заявление в отношении этих положений во время ратификации.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

[Подлинный текст на английском языке]

Правительство Соединенных Штатов приветствует принятие этой Конвенции и надеется, что все государства самым серьезным образом рассмотрят вопрос о ратификации или присоединении. Мы считаем, что эта Конвенция представляет собой положительный шаг в направлении усилий, направленных на сведение к минимуму повреждений или ущерба, наносимого гражданскому населению в ходе вооруженных конфликтов. Подписание нами этой Конвенции является отражением общей готовности Соединенных Штатов принять практические и разумные положения, касающиеся ведения военных операций в целях защиты не участвующих в боях людей.

В то же время мы хотели бы подчеркнуть, что официальное присоединение государств к соглашениям, ограничивающим применение оружия в ходе вооруженных конфликтов, само по себе не будет играть большой роли, если стороны не возьмут на себя твердых обязательств принимать все надлежащие меры для выполнения этих ограничений после их вступления в силу. Соединенные Штаты твердо намерены, и мы надеемся, что это относится и ко всем другим сторонам, использовать процедуры и средства, предусмотренные данной Конвенцией и общими законами войны, с целью следить за тем, чтобы все участники Конвенции выполняли свои обязательства по ней. Соединенные Штаты в ходе Конференции решительно поддержали предложения других стран о включении специальных процедур для рассмотрения вопросов о соблюдении Конвенции и оставляют за собой право предложить на более позднем этапе дополнительные процедуры и средства, если таковые окажутся необходимыми, для решения таких проблем.

Кроме того, Соединенные Штаты, безусловно, оставляют за собой право делать во время ратификации выбор, предусматриваемый статьей 4(3) Конвенции, а также заявления о взаимопонимании и/или оговорки в той мере, в какой это может оказаться необходимым для обеспечения того, чтобы Конвенция и ее протоколы соответствовали гуманитарным и военным требованиям. Как указывается в рабочих отчетах Конференции 1980 года, положения о запрещении и ограничении, содержащиеся в Конвенции и ее протоколах, безусловно, являются новыми договорными нормами (за исключением некоторых положений, которые повторяют действующее международное право), которые будут обязательными для государств только после ратификации ими Конвенции или присоединения к ней и при условии их согласия выполнять указанные протоколы.
